

Bemerkungen

*A = Autograph; E = Erstausgabe;
F = Fahne; o = Klavier oben; u = Klavier
unten; Vl = Violine; T = Takt*

Als Quellen dienten Skizzen (Ms. 15380), die autographe Stichvorlage (Ms. 992,1), die von Debussy korrigierten Fahnen des Notenschnitts (Ms. 992,2) – nur Partitur – und die Erstausgabe (Fol. Vm 9.1318) – Partitur und Violinstimme –, alle Quellen Bibliothèque nationale, Paris. Debussy nahm in den Fahnen zahlreiche Änderungen vor. Somit bietet erst die Erstausgabe die wirklich endgültige Fassung der Violinsonate und ist die Hauptquelle unserer Ausgabe.

Debussy notierte im Autograph, wie bei Kammermusik üblich, lediglich die Partitur und nicht etwa noch eine gesonderte Violinstimme für das Pult des Geigers. Entsprechend wird zunächst lediglich die Partitur gestochen. Wie es zur gesonderten Violinstimme der Erstausgabe kommt, ist nicht ganz klar. Diese weicht in vielen Details der Phrasierung und Artikulation von der Textfassung der Violine in der Partitur der Erstausgabe ab. Sicherlich handelt es sich hier um eine violinpraktische Einrichtung, die wohl vom Interpreten der Uraufführung, Gaston Poulet, besorgt wurde. Die mangelnde Übereinstimmung zwischen Partitur und Stimme der Erstausgabe ist sehr unbefriedigend und eine Quelle der Verwirrung.

Deshalb unternimmt in unserer Ausgabe Kurt Guntner den Versuch, seine Einrichtung der Violinstimme auf die Basis der Partitur zu stellen und deren Bild und musikalische Vorstellung zu respektieren. Um der Sachlage der Erstausgabe Rechnung zu tragen, drucken wir im Anhang der eingelegten Stimme zum Vergleich die Fassung der originalen Spielstimme ab. Runde Klammern zeigen an, dass das betreffende Zeichen (z. B. Akzidents, dynamische Angabe, Bogen usw.) in den Quellen fehlt. Originale Fingersätze werden kursiv wiedergegeben. Für die freundliche Bereitstel-

lung der Quellen dankt der Herausgeber der Bibliothèque nationale, Paris.

I Allegro vivo

41 VI: In E (Partitur) Akkord $c^1/d^1/a^1/d^3$; in E (Stimme) ohne c^1 ; in den Nachdrucken von E auch in der Partitur ohne c^1 .

84: In den Quellen *lusigando*.

154 VI: *mf* nur in Spielstimme von E; wird erst in Nachdrucken von E in die Partitur übernommen.

II Intermède

56 u: In den Quellen irrtümlich \natural statt \flat vor e^2 .

124 f. o: In den Quellen wird im Gegensatz zu den anderen Stellen der gesamte Akkord und nicht nur ein Ton wohl irrtümlich übergebunden.

III Finale

9 VI: Haltebogen fehlt in den Quellen außer in der Spielstimme von E.

182 o: Haltebogen von *G* zu *G* in T 183 gemäß A; fehlt in E.

206: Das Zeichen \rceil in Violine und Klavier (E, Partitur) hat hier die Bedeutung eines Akzents; die Spielstimme von E hat \sqcup , was als Abstrichzeichen zu verstehen ist. Wir setzen deshalb in der Spielstimme von E \rceil .

München, Sommer 1997

Ernst-Günter Heinemann

Comments

A = autograph manuscript; E = first edition; P = proofsheets; u = piano, upper staff; l = piano, lower staff; Vn = violin; M = measure

We have based our edition on the sketches (Ms. 15380), the autograph engraver's copy (Ms. 992,1), Debussy's hand-corrected proofs of the engraving (Ms. 992, score only), and the first edi-

tion (Fol. Vm 9.1318, score and violin part). All of these sources are located in the Bibliothèque nationale, Paris. As Debussy entered a large number of changes in proof, the first edition of the Violin Sonata actually represents the definitive version, and has served accordingly as our principal source.

As customary for chamber music, Debussy merely wrote out his autograph manuscript in score rather than producing a separate violin part for the use of the violinist. Similarly, only the score was initially engraved. It is not entirely clear how the separate violin part of the first edition came about. It departs from the violin staff of the printed score in many details of phrasing and articulation. In all likelihood the violin part had been marked up for performance purposes, probably by Gaston Poulet who created the work at its première. The discrepancies between the score and the printed part are highly dissatisfying and a source of confusion.

For this reason, we enlisted Kurt Guntner to prepare a violin part for our edition on the basis of the score, paying due respect to its appearance and musical conception. To reflect the state of the first edition, we decided to print the original violin part as an appendix to the enclosed part for purposes of comparison. Signs enclosed in parentheses, such as accidentals, dynamic marks or slurs, are lacking in the sources. Original fingering is reproduced in italics. The editor wishes to thank the Bibliothèque nationale, Paris, for kindly placing the sources at his disposal.

I Allegro vivo

41 Vn: Chord given as $c^1/d^1/a^1/d^3$ in E (score), but without c^1 in E (part); later reissues of E also omit c^1 in the score.

84: Sources read *lusigando*.

154 Vn: *mf* appears in E (part) only; not until later reissues was it included in the score.

II Intermède

56 l: Sources erroneously place \natural on e^2 instead of \flat .

124 f. u: Unlike the other passages, the sources tie the entire chord over the bar line rather than just one note, probably by mistake.

III Finale

9 Vn: Tie lacking in all sources except Vn part of E.

182 u: Tie from *G* to *G* in M 183 taken from A; lacking in E.

206: In this context, the mark $\grave{\text{a}}$ in the violin and piano (E, score) indicates an accent; the Vn part of E has ◡ , which should be construed as a down-bow. We have therefore placed $\grave{\text{a}}$ in the Vn part of E.

Munich, summer 1997
Ernst-Günter Heinemann

Remarques

A = autographe; *PE* = première édition;
E = épreuve; *sup* = portée supérieure;
inf = portée inférieure; *vl* = violon;
M = mesure

La présente édition se base sur les sources suivantes, toutes conservées à la Bibliothèque nationale, Paris: esquisses (Ms. 15380); modèle de gravure autographe (Ms. 992,1); épreuves de gravure corrigées par Debussy (Ms. 992,2) – seulement la partition –; première édition (Fol. Vm 9.1318) – partition de piano et partie de violon. Le compo-

teur ayant effectué de nombreuses corrections sur les épreuves, c'est la première édition qui représente vraiment la version finale de la sonate et par suite la source principale de notre édition.

Comme il est d'usage pour la musique de chambre, Debussy n'a noté dans son autographe que la partition, sans réaliser spécialement pour le violoniste une partie séparée. C'est donc uniquement la partition de piano qui est d'abord sortie de l'atelier du graveur. On ne connaît pas les circonstances dans lesquelles fut réalisée la partie de violon de la première édition, en tout cas elle présente de nombreuses divergences de détail par rapport au texte noté pour le violon dans la partition de la première édition en ce qui concerne le phrasé et l'accentuation rythmique. Il s'agit certainement en fait d'une partie spécialement réalisée à l'intention de Gaston Poulet, le violoniste qui a joué l'œuvre pour la première fois en public. Ce manque de concordance entre la partition de piano et la partie de violon de la première édition est non seulement très insatisfaisant mais prête en outre à confusion.

C'est la raison pour laquelle Kurt Guntner tente dans la présente édition d'établir la partie de violon sur la base de la partition, ayant soin ce faisant d'en respecter l'aspect général et la présentation musicale. Soucieux de conserver à la première édition la place qui lui revient, nous ajoutons ici en annexe de la partie de violon jointe à la présente édition, aux fins de comparaison, la version de la partie de violon originale. Les parenthèses signalent l'absence dans les sources du signe correspondant (p. ex. accident, signe dynamique, liaison, etc.)

Les doigtés originaux sont repris en italique. L'éditeur adresse ses remerciements à la Bibliothèque nationale, Paris, pour les sources aimablement mises à sa disposition.

I Allegro vivo

41 vl: Dans PE (partition), accord *do¹/ré¹/la¹/ré³*; partie de violon de PE sans *do¹*; les nouvelles éditions de PE omettent le *do¹*, y compris pour la partition.

84: Les sources indiquent *lusigando*.

154 vl: *mf* seulement dans la partie de violon de PE; les nouvelles éditions de PE reprennent la nuance dans la partition.

II Intermède

56 inf: Les sources notent par erreur un \natural au lieu d'un \flat devant *mi²*.

124 et s. sup: Dans les sources, contrairement aux passages correspondants, c'est tout l'accord et non une seule note qui est relié par une liaison d'accentuation.

III Finale

9 vl: Liaison de durée absente des sources, sauf dans la partie de violon de PE.

182 sup: Liaison de durée de *Sol* à *Sol* (M 183) conformément à A; elle est absente de PE.

206: Le signe $\grave{\text{a}}$ noté au violon et au piano (PE, partition) indique ici un accent; la partie de violon de PE comporte un ◡ , signe indiquant un coup d'archet tiré. Nous notons de ce fait $\grave{\text{a}}$ dans la partie de violon de PE.

Munich, été 1997
Ernst-Günter Heinemann